

20 - Brother

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:45] ---

Mr. Lee! Please calm down!

[01:48] ---

Mr. Lee!

[02:01] ---

Lee. Cut it out.

[02:09] ---

With all due respect, Bear Walken,
Bob Poundmax is not going to come back.

[02:15] ---

That traitor killed my
best friend in cold blood.

[02:21] ---

I know. That's why the entire
Organization is searching for him.

[02:26] ---

Even if you find him, please
don't let anyone touch him.

[02:31] ---

I will execute him personally.

[02:35] ---

I will cut him up, leaving nothing behind.

[03:29] ---

So tell me, you knew my
mom when she was young, right?

[03:33] ---

What was my mom like when she was young?

[03:36] ---

Was she kind? Beautiful?

[03:39] ---

She was beautiful, wasn't she? I assume
she was pretty popular because of it.

[03:48] ---

I guess she had a few boyfriends.

[03:51] ---

You and Mom were close, right?

Won't you tell me about it?

[04:01] ---

Hey!

[04:04] ---

Have you heard a word I've been saying?

[04:09] ---

Boys have to listen carefully
to what girls say.

[04:14] ---

You're always quiet like that.

[04:17] ---

If you're not talkative,
girls won't like you.

[04:21] ---

Honestly...

[04:23] ---

It wouldn't hurt to talk to me, would it?

[04:27] ---

I feel silly talking all by myself.
What am I gonna do...?

[04:31] ---

What's wrong, Grave?

[04:35] ---

Is this young girl giving
you a hard time again?

[04:38] ---

Excuse me?!

[04:39] ---

I checked outside just now and
saw Millennion members all over.

[04:46] ---

You killed one of the
Big Four of the Organization.

[04:49] ---

It's only natural for
them to get worked up.

[04:53] ---

In any case, you've gotten
your first revenge.

[04:57] ---

How do you feel, Miss?

[05:05] ---

If you feel this is meaningless,
then you should stop while you can.

[05:09] ---

Otherwise, you will regret

it for the rest of your life.

[05:12] ---

Just like I do.

[05:15] ---

I don't want to see people
die, to tell you the truth.

[05:20] ---

But I... But I still...

[05:23] ---

Even so, I...

[05:36] ---

Regardless of what you feel, Miss,

[05:38] ---

it looks like this man is
determined to fight his way through.

[05:47] ---

Make an announcement...

[05:50] ---

that the cause of Bob Poundmax's death
was a blood clot due to high cholesterol.

[05:54] ---

Make sure that no one in the outside world
ever finds out that a traitor killed him.

[05:59] ---

Yes, sir.

[06:07] ---

A Necrolyze outperformed a Superior...

[06:16] ---

*But I don't understand.
How did he get activated?*

[06:22] ---

*Without some collaborators,
it's impossible...*

[06:26] ---

I see... It was Tokioka.

[06:34] ---

During that incident, it was him...

[06:39] ---

*He was the one who destroyed the
Necrolyzes that had gone out of control.*

[06:44] ---

I see... Now I get it.

[06:47] ---

*You were trying to stand in my
way even 13 years ago, Brandon...*

[06:54] ---

You'd go to such lengths to stop me...

[06:58] ---

So, you hate me that much, do you, Brandon?

[07:10] ---

Wait!

[07:26] ---

Why did you run away?

You know something, don't you?

[07:30] ---

You know where the man and
the little girl are now, don't you?

[07:33] ---

Answer me!

[07:35] ---

I... I don't know!

[07:37] ---

Don't lie to us.

[07:39] ---

I really don't know.

[07:41] ---

Then why did you run?

[07:43] ---

I... I thought I was being
chased by loan sharks.

[07:46] ---

We are too busy to believe such a story.

[07:49] ---

Even so, I can't tell
you what I don't know.

[07:53] ---

Sorry, then.

[08:00] ---

Run away!

[08:17] ---

Are you the girl?

[08:20] ---

What's wrong?

[08:21] ---

Look at her. She's the
girl who was with our target.

[08:25] ---

All right. I'll report it to headquarters.

[08:45] ---

Are you all right? Here.

[08:47] ---

Don't touch me!

[08:50] ---

Nine lives won't be enough

if I get mixed up with you guys.

[08:54] ---

Stay away from me.

[09:16] ---

Let's go see Maria.

[09:26] ---

Is this Big Guy Bunji?

[09:28] ---

I received a report just now.

Two guys were beaten up in sector C.

[09:33] ---

Most likely, our target did it.

[09:35] ---

I see. Then have everybody
pull out from sector C.

[09:41] ---

Everybody, sir?

[09:43] ---

Everybody. I'll kill the target.

[09:50] ---

All by myself.

[09:57] ---

So, my mom really lived here?

[10:01] ---

Yeah.

[10:03] ---

Hurry, hurry!

[10:05] ---

You're so slow, Grave!

[10:12] ---

My mom used to live here...

[10:17] ---

This is my mom's old home...

[10:25] ---

Looks like it's been a
while since anybody lived here.

[10:33] ---

Let me see. There was
probably a couch around here.

[10:38] ---

There was another one here.

[10:40] ---

There must have been a
big table like this around here.

[10:45] ---

There was a side table here and a stand there.
This is probably where the cabinet was.

[10:52] ---

And then my mom would sit here and knit.

[11:00] ---

Brandon.

[11:05] ---

Maria...

[11:08] ---

Brandon, you had a fight again,
didn't you? You are hopeless, really.

[11:17] ---

You didn't have to do it
until you got hurt this much.

[11:21] ---

Are you all right? Does it hurt?

[11:33] ---

You never say anything, do you?

[11:36] ---

You are always like that. Being silent.

[11:40] ---

All you do is look at me
without saying a word.

[11:44] ---

But it's all right.

[11:46] ---

I can hear you. I can hear you just fine.

[11:53] ---

No matter how sad or how painful it
may be, your voice reaches me clearly.

[12:00] ---

So please, just for now, please hold
me tight without a word, Brandon.

[12:10] ---

Maria.

[12:12] ---

Brandon.

[12:19] ---

Grave!

[12:21] ---

You've been ignoring a lady!

[12:32] ---

Listen, isn't it about
time for you to tell me?

[12:36] ---

About your relationship with my mom.

[12:42] ---

I've been looking for you
until my legs felt like stone.

[12:47] ---

Big Guy...

[13:03] ---

Looks like your sharpness
is coming back a little.

[13:08] ---

Bunji Kugashira...

[13:11] ---

So, you remember me.

[13:14] ---

Kugashira...

[13:16] ---

I know this guy! He's Millennion's...

[13:18] ---

So, you're Big Daddy's posthumous child.

[13:24] ---

Sorry, but I'm not interested in a kid.
Why don't you disappear somewhere?

[13:29] ---

You guys killed my mom.

[13:31] ---

Yeah. I guess we did.

[13:34] ---

Why? What did Mom do to you?
She was just leading a normal life.

[13:40] ---

Why did Mom have to be killed?

[13:44] ---

Looks like Harry MacDowel really hates
anything that reminds him of Big Daddy.

[13:51] ---

You're kidding... That's the only reason?

[13:56] ---

The original reason for
everything was you, Big Guy.

[14:01] ---

Weren't you gonna climb
up the ladder with Harry?

[14:05] ---

I joined Millennion because
of that to support you guys.

[14:12] ---

But you quit in midstream, and still
get in our way, even after you died.

[14:20] ---

Why is that?

[14:24] ---

Answer me!

[14:28] ---

Either you won't answer me,
or you don't remember.

[14:33] ---

Well, I guess it doesn't matter. Either
way, a traitor can never be forgiven.

[14:42] ---

You taught me that, right?
The so-called Code of Iron.

[14:58] ---

Grave...

[15:03] ---

Be careful.

[15:23] ---

You've been Necrolyzed.

[15:26] ---

That'll put me, a regular human,
in a bit of a disadvantage.

[15:30] ---

So I'll do whatever it takes.

[15:44] ---

Grave...

[16:00] ---

This was custom-made in
our research center.

[16:03] ---

It paralyzes the tissue in
a body, causing necrosis.

[16:07] ---

They say its particularly
effective on a dead body.

[16:12] ---

See ya.

[17:22] ---

Why? Why did you betray Millennion?

[17:28] ---

I'm asking you why.

[17:37] ---

You were the best sweeper.
You were the number one sweeper.

[17:42] ---

Wasn't the reason you were working so hard
because you wanted to make Harry the Boss?

[17:46] ---

So why did you betray us?! Answer me!

[18:03] ---

Do you know why I came here alone?

[18:06] ---

It's because I was your apprentice.

[18:11] ---

Because you taught me the Code of Iron.

[18:14] ---

That's why.

[18:17] ---

That's why I have to kill you, right?

[18:26] ---

Stop it!

[18:29] ---

Please don't shoot!

[18:34] ---

You two were comrades, weren't you?

[18:39] ---

He's the one who betrayed his comrades.

[18:42] ---

That's not true.

[18:43] ---

I've only been with him
for a while, but I can tell.

[18:47] ---

He isn't capable of betraying anyone.

[18:51] ---

I'm sure there must have been a reason!

[18:54] ---

Probably so.

[18:58] ---

But no matter what happened, he
jumped off from our ship all of sudden.

[19:03] ---

And now, he's bearing his fangs against us.

[19:06] ---

So my job is to kill him.

[19:10] ---

That's our rule.

[19:13] ---

Stop it!

[19:15] ---

Shut up.

[19:16] ---

I'm begging you, please stop!

[19:19] ---

I'm telling you to shut up.

[19:23] ---

Please...

[19:25] ---

I'm telling you to shut up.

[19:27] ---

Please...

[19:31] ---

Shut up!!

[19:33] ---

Please...

[19:35] ---

Shut up!

[19:40] ---

Help me! Grave!

[19:43] ---

No!

[19:48] ---

Please, please...

[20:00] ---

What do you know about anything?

[20:03] ---

You don't know anything about us.

You don't know anything about me!

[20:09] ---

A kid has no business in this.

[20:12] ---

Bunji...

[20:16] ---

Bunji!

[20:38] ---

Bunji...

[21:11] ---

Big Guy.

[21:13] ---

Don't turn traitor, okay?

[21:20] ---

So, how is Grave?

[21:24] ---

Looks like pretty nasty
stuff was shot into him.

[21:27] ---

With the equipment I have
here, even if he recovers,

[21:31] ---

he'll only regain about
70% of his physical abilities.

[21:34] ---

You're kidding...!

[21:41] ---

*I think I could hear his
crying voice at that time.*

[21:45] ---

*It was a really sorrowful, and painfully
sad voice, just like an animal's cry.*

[21:56] ---

*He made that sound
when it started snowing...*

[22:04] ---

Grave!

[22:06] ---

It's all right. That's enough...!

[22:17] ---

Grave!

[22:36] ---

I never betray...

[22:54] ---

Ashita wo ima ni nuri kae te ku...

[23:00] ---

hajimari wa itami to namida.

[23:07] ---

Chirabaru kodoku tsuranuite ku...

[23:13] ---

kodou wa mujyou no kanata.

[23:20] ---

*"Ima iru kono basho wa
suri heru dake no game."*

[23:26] ---

*Sore nara ore wa tada
warau dake de kateru hazu.*

[23:33] ---

Yoru wo koe te yuke.

[23:38] ---

*Ima ni kotoba mo nanimono
nakunatte kake dasu blues ga...*

[23:46] ---

yume miru dake no jibun wo nage dashite,

[23:51] ---

*ima ni setsuna mo towa mo
kie satte nokosareta kono mi ga...*

[23:59] ---

nozomi no mama ni moe agaru made.

[24:11] ---

*A reunion with the man who was my
benefactor when I was just a rookie.*

[24:15] ---

We were like a family for a short while.

[24:18] ---

It ends in tragedy and screams.

[24:21] ---

Sad screams shake the entire city.

[24:25] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:55 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:55 UTC by whimsee